
SWISS BOWLS



Festführer Bowls
4. Schweizer Meisterschaften Pairs
Freitag – Sonntag, 10. – 12.8.2018



***Der Bowls Club Jungfrau heisst die
Bowlerinnen und Bowler von Swiss Bowls
herzlich willkommen!***



ADVENTURE
CARD

Grindelwald-First TOP OF ADVENTURE

Adventure Card (Gondelfahrt + First Glider/First Flieger + Mountain Cart + Trottibike)

Bahnfahrt/aerial cableway	Grindelwald → First
Flug First Flieger/flight First Flyer	First → Schreckfeld
Flug First Glider/flight First Glider	Schreckfeld → Schreckfeld
Mountain Cart	Schreckfeld → Bort
Trottibike/scooter-bike	Bort → Grindelwald

Erwachsene/adults CHF 91.-

GA, Halbtax/General Pass, ½-Fare Card CHF 79.-

Kinder/children (6-15) CHF 60.-

Täglich vom 6. Mai bis 22. Oktober 2017 (Falls es die Wetterverhältnisse zu lassen)

Daily, 6 May to 22 October 2017 (if weather conditions allow)

jungfrau.ch

Herzlich willkommen!

Der Bowls Club Jungfrau mit dem OK und allen Helferinnen und Helfern heisst die Clubs von Swiss Bowls in Matten bei Interlaken zu den 4. Schweizer Meisterschaften Pairs herzlich willkommen.

Am 15.1.15 um 19.19 Uhr gründeten 11 Begeisterte den Bowls Club Jungfrau. Dass wir bereits im 4. Vereinsjahr die Schweizer Meisterschaften durchführen war für uns damals unvorstellbar. Die Entwicklung unseres Clubs überraschte auch die grössten Optimisten.

So zählt der Bowls Club Jungfrau inzwischen 35 Mitglieder. Zusammen mit den Erfahrungen aus dem Clubmeisterschaftsbetrieb mit über 100 Spielen pro Saison und den Turnieren Bowls Trophy, Plauschturnier und Mixed Pairs sind wir bereit die Verantwortung für die Durchführung der Schweizer Meisterschaften 2018 zu übernehmen.

Für unseren Club ist es eine grosse Ehre die 4. Schweizer Meisterschaften Pairs im Auftrag von Swiss Bowls durchzuführen. Unsere Vorbereitungen sind abgeschlossen – die Spiele und das Fest können beginnen!

Allen Teams wünschen wir tolle, faire Spiele und „*Good Wood*“!

OK Bowls Club Jungfrau

Beat Affolter

1. Grusswort Swiss Bowls	5	8. Spielplan	18
2. Grusswort Gemeinde Matten	7	9. Die Schweizer Meister Pairs	19
3. Festinformationen	9	10. Die Clubs stellen sich vor	21
4. Programm	11	11. Informationen rund um Bowls	29
5. Festakt	12	12. Begriffe kurz erklärt	31
6. Teams	16	13. Unterkünfte	33
7. Gruppeneinteilung	17	14. Persönliche Notizen	34



Thunersee – Brienzensee

**DIE GANZE SCHWEIZ
AN EINEM ORT**

Erleben Sie
INTERLAKEN ...

...GELEGEN AN EINMALIGER LAGE ZWISCHEN THUNER- UND BRIENZERSEE UND ZU FÜSSEN DES IMPOSANTEN DREIGESTIRNS „EIGER, MÖNCH UND JUNGFRAU“ IST FÜR VIELE BESUCHER AUS ALLER WELT SEIT JAHRZEHNTE ZIEL UND AUSGANGSPUNKT ALLER FERIENTRÄUME.

1. Grusswort Swiss Bowls



Herzlich willkommen auf dem Bödeli! Swiss Bowls freut sich, dass die diesjährigen Schweizer Meisterschaften in Pairs durch den Bowls Club Jungfrau durchgeführt werden. In der Vergangenheit wurden die Schweizer Meisterschaften entweder durch die Bowls Clubs Gstaad oder Thun durchgeführt. Es ist erfreulich, dass sich der Bowls Club Jungfrau in seiner noch jungen Vereinsgeschichte für die Durchführung der Schweizer Meisterschaften zur Verfügung stellt.

Mit der Organisation von Turnieren ist der Bowls Club Jungfrau schweizweit als guter Organisator bestens bekannt. Aus diesen Gründen sind wir überzeugt, dass die Durchführung der Schweizer Meisterschaften in guten Händen ist. Die vorhandene Infrastruktur eignet sich bestens für einen solchen Anlass.

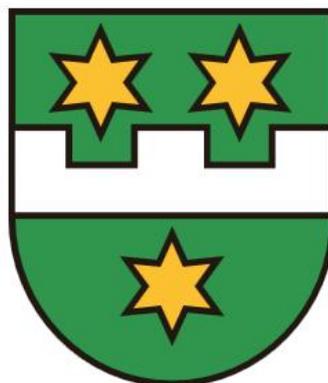
Von den fünf im Verband Swiss Bowls organisierten Clubs werden 26 2-er Teams teilnehmen. Mit diesen Teams sind spannende und interessante Spiele garantiert.

Als Randsportart ist es wichtig, dass Bowls auch in den Regionen an Bekanntheit gewinnt und dadurch Interessierte für diese Sportart gewonnen werden können.

Swiss Bowls dankt dem Bowls Club Jungfrau und seinen Helferinnen und Helfern für die Organisation und wünscht bei der Durchführung viel Erfolg. Viel Erfolg und „Good Wood“ wünschen wir auch den teilnehmenden Teams.

Franz Zaller
Präsident Swiss Bowls

GEMEINDE MATTEN



Die Wirtschafts- und Tourismuskommission Matten fördert das Vereinsleben und unterstützt die Schweizer Meisterschaften Bowls 2018 in Matten.

Aus der Vielfalt von Attraktionen empfehlen wir den Brunnenweg in Matten. Die Brunnen wurden vom Kloster Interlaken angelegt, um die Viehwirtschaftsbetriebe zu versorgen.

Nebst der Trinkwasserversorgung diente das Brunnenwasser der Hygiene und der Brandbekämpfung. Bis heute stellen die Brunnen die Notversorgung der Bevölkerung sicher, sollte die öffentliche Wasserversorgung beeinträchtigt sein.

Die Brunnen prägen das Ortsbild. Sie sind beliebte Spielplätze für Kinder und eine Attraktion für Gäste aus dem In- und Ausland.



- 1) Brunnen „Mattenkreuz“
- 2) Brunnen „Baumgarten“
- 3) Brunnen „Brunngasse“
- 4) Brunnen „Dorfstrasse“
- 5) Brunnen „Hofstatt“
- 6) Brunnen „Pfandstatt“
- 7) Brunnen „Unterdorf“
- 8) Brunnen „Mattenwirtshaus“

Der Rundgang dauert ca. 1 Stunde.

2. Grusswort Gemeinde Matten

Herzlich willkommen in Matten, am Fusse der Jungfrau Region

Wir freuen uns sehr und es ist für uns eine grosse Ehre, Austragungsort der diesjährigen Schweizermeisterschaften Bowls sein zu dürfen.

Diese junge und trendige Sportart ist in Matten sehr gut verankert und wir hoffen, dass sich die Beliebtheit dieses attraktiven Sportes weiterverbreitet und bei vielen Interessierten eine grosse Begeisterung auslösen wird.

Gespannt sehen wir einem fesselnden, packenden und unterhaltsamen Sportereignis entgegen.

Wir wünschen Ihnen, liebe Aktive, liebe Zuschauerinnen und Zuschauer, liebe Helferinnen und Helfer, einen wunderschönen, erlebnisreichen und unvergesslichen Event mit vielen angeregten und mitreissenden Partien.

Nicht zuletzt drücken wir natürlich dem Bowls Club Jungfrau und seinen Mitgliedern ganz fest die Daumen, dass sie am Schluss ganz zu oberst auf dem Treppchen stehen werden.

Gemeindepräsident Matten
Peter Aeschimann





Sommer am Schilthorn: Adrenalin und Entspannung

Mürren – Schilthorn: das Aktiv-Erholungsgebiet im Sommer

Das Gebiet Mürren-Schilthorn ist im Sommer ein Paradies für Bergfans, Sportler und Abenteuerhungrige. Im Schilthorngebiet finden Wanderer und Biker ein tolles Wegnetz. Für Schwindelfreie gibt es Klettersteige, man kann den Spuren von James Bond folgen und Kinder können einen Abenteuerspielplatz erleben. Das alles vor dem atemberaubenden Alpenpanorama mit Eiger, Mönch und Jungfrau.

Das Schilthorngebiet bietet Bergerlebnis pur. Vom Schilthorn Gipfel aus genießt der Besucher eine einzigartige Rundumsicht auf eine hochalpine Bergwelt und das UNESCO Welterbe mit Eiger, Mönch und Jungfrau – der richtige Ort für ein Bergerlebnis, einen unvergesslichen Ausflug, ein Firmenevent mit besonderer Note, eine gemütliche Familienfeier oder eine Zeitreise in die Welt von Agent 007.

3. Festinformationen

Anreise

Mit dem Zug:

Aus Richtung Bern/Spiez bis Interlaken West, anschliessend mit den Buslinien 104 oder 105 bis Hotel Sonne Matten

Aus Richtung Brünig bis Interlaken Ost, anschliessend mit der Buslinie 104 bis Hotel Sonne Matten

Mit dem Auto:

Tellweg 7, 3800 Matten. Parkplätze vor dem Eissportzentrum benützen. Zum Parken können Tageskarten in der Bowls Halle gelöst werden.

Zutritt, Eintritt und Verpflegung

Der Anlass ist öffentlich und der Eintritt ist frei. Am Freitagnachmittag erfolgt die Verpflegung durch den Bowls Club Jungfrau. Das Mittagessen am Samstag und Sonntag wird durch Catering vom Hotel Sonne Matten organisiert.

Öffnungszeiten

Bowls Halle	Freitag, 10. August	08:00 Uhr – 19:45 Uhr
	Samstag, 11. August	07:30 Uhr – 18:00 Uhr
	Sonntag, 12. August	09:30 Uhr – 17:45 Uhr

Weitere Informationen OK BC Jungfrau, Beat Affolter, Telefon 079 227 73 54

Garderoben und Duschen

Die Spieler benützen die Garderoben im Untergeschoss. Duschen stehen bei Bedarf zur Verfügung. Für Diebstahl oder Beschädigung von Effekten und Geräten übernimmt der Veranstalter keine Haftung.

Foto- und Filmaufnahmen

Für Film- und Fotoaufnahmen während den Spielen sind Blitzlichter nicht zugelassen. Ausnahmen erteilt das OK.

MY SHOES

bugatti
we are europe

DAMEN
KOLLEKTION

> JETZT ENTDECKEN

Bench.



Aareschlucht

Sommer-News 2018 Aareschlucht

Die Aareschlucht bietet ein spannendes Ausflugsziel im Berner Oberland für Familien, Naturliebhaberinnen, Wanderer und Entdeckerinnen. Der erweiterte Kinderspielplatz beim Westeingang lädt zum Spielen und Verweilen ein. Der nächtliche Schluchtbesuch im Juli und August mit der Abendbeleuchtung ist ein mystisches Erlebnis. Die Aareschlucht ist einfach erreichbar mit dem ÖV. In diesem Sommer wurde ein spezielles RailAway-Kombi kreiert: Der Besuch der Aareschlucht mit dem 120m hohen Reichenbachfall. Für Sherlock-Holmes-Fans ein Muss!

Kontakt und allgemeine Auskünfte:

Aareschlucht AG
CH 3860 Meiringen
Telefon: +41 33 971 40 48
info@aaeschlucht.ch
www.aaeschlucht.ch
www.restaurant-aaeschlucht.ch

4. Programm

Freitag, 10. August 2018

- 08:00 Uhr: Bowls Beizli in der Bowls Halle geöffnet
- 08:00 Uhr: Training für die gemeldeten Teams
- 11:30 Uhr: Ende Training
- 12:00 Uhr: Beginn Gruppenphase auf 4 Rinks gemäss Spielplan
- 19:30 Uhr: Ende Spielbetrieb Tag 1
- 20:15 Uhr: Hauptversammlung Swiss Bowls gemäss Einladung Swiss Bowls

Samstag, 11. August 2018

- 07:30 Uhr: Bowls Beizli in der Bowls Halle geöffnet
- 08:00 Uhr: Weiterführung Spielbetrieb
- 12:30 Uhr: Offizieller Festakt Schweizer Meisterschaften 2018
- 13:00 Uhr: Fortsetzung Spielbetrieb
- 17:30 Uhr: Ende Spielbetrieb Tag 2
- 19:00 Uhr: Galaabend auf Harder Kulm für Mitglieder Swiss Bowls und Begleitpersonen



5. Festakt

Samstag, 11. August 2018

12:30 Uhr Einmarsch der Delegationen Swiss Bowls begleitet durch die „Matte Drummers“



*Die „Matte Drummers“ – eine der besten Formationen im Berner Oberland
Der Tambourenverein Matten bei Interlaken, bekannt unter dem Namen „Matte Drummers“, besteht zurzeit aus 17 Mitgliedern und steht seit Januar 2016 unter der Co-Leitung von Matthias Abegglen und Christian Stähli. Gegründet wurde der Verein im April 1974.*

12:35 Uhr Grussbotschaften
OK BC Jungfrau Beat Affolter, Präsident Bowls Club Jungfrau
Gemeinde Matten Peter Aeschmann, Gemeindepräsident Matten
Swiss Bowls Franz Zaller, Präsident Swiss Bowls

12:50 Uhr Ausmarsch „Matte Drummers“

13:00 Uhr Weiterführung Spielbetrieb gemäss Spielplan

Finalspiele Sonntag, 12. August 2018

- 09:30 Uhr Bowls Beizli in der Bowls Halle geöffnet
- 10:00 Uhr Viertelfinals Spiele Herren
- 12:15 Uhr Halbfinalspiele Damen und Herren
- 14:15 Uhr Finalspiele Damen und Herren
- 16:15 Uhr Rangverkündigung Schweizer Meisterschaften begleitet von den „Matte Drummers“ und Abschluss





Naturaplan-Fenchelfeld während der Ernte

Natürlich.

Weil es natürlich ist, der Umwelt und ihren Ressourcen Sorge zu tragen. Hier und überall auf der Welt.

Richtig.

Weil es richtig ist, respektvoll und achtsam mit der Natur und ihren Produkten umzugehen und nachhaltig zu handeln.

Gut.

Weil es gut ist, sich selbst etwas Gutes zu tun und das Beste der Natur mit gutem Gewissen zu genießen.



Natürlich. Richtig. Gut.



Für mich und dich.

Abendprogramm – Galaabend auf Harder Kulm

Für Mitglieder Swiss Bowls und Begleitpersonen
(Anmeldungen beim OK BC Jungfrau erforderlich)



Individueller Transfer zur Talstation Harderbahn (z.B. Bus 104 ab Hotel Sonne Matten bis Interlaken Ost, Abfahrt 17:31 Uhr / 18:01 Uhr) oder mit dem PW: Parkplätze beim Bahnhof Interlaken Ost (7 Min. zu Fuss zur Talstation Harderbahn).

17:40 Uhr / 17:55 Uhr
18:10 Uhr / 18:25 Uhr

Abfahrten Talstation Harder Bahn (Fahrzeit 8 Minuten)

Zeit zur freien Verfügung
auf Harder Kulm

Gelegenheit einen fantastischer Ausblick vom 2-Seen Steg
zu geniessen

19:00 Uhr

Begrüssung zum Galaabend im Pavillon auf Harder Kulm

Ab 19.15 Uhr

Unser Gastgeber Dieter Aegerter vom Restaurant Harder Kulm
verwöhnt uns mit seiner Crew mit einem 4-Gang Galamenü.
Musikalische Begleitung durch Sami & Stefan.

22:50 Uhr / 23:20 Uhr

Rückfahrt ab Harder Kulm
Individueller Transfer zum Hotel bzw. nach Hause
(keine Busverbindung mehr)

6. Teams

Bowls Club	Damen			Herren		
	Team	Lead	Skip	Team	Lead	Skip
Gstaad 1 (G1)	Iseli	Jacqueline Gimmel	Simone Iseli	Matti	Christian Haldimann	Beat Matti
Gstaad 2 (G2)	Mayor	Liselotte Walker	Renate Mayor	Siegenthaler	Bruno Baumer	Martin Siegenthaler
Gstaad 3 (G3)	Kronig	Barbara Paroni	Sonja Kronig	Iseli	René Gimmel	Kurt Iseli
Thun 1 (T1)	Lehmann	Marianne Kunz	Caro Lehmann	Kocher	Ulrich Kunz	Bruno Kocher
Thun 2 (T2)	¹⁾ Kunz	Sitanan Zaller	Simone Kunz	Schneiter	Roger Liebming	Tom Schneiter
Thun 3 (T3)				Graber	Dario Lepore	Martin Graber
Uzwil 1 (U1)	Hollenstein	Rita Hobi	Edith Hollenstein	Müller	Romano Ruch	Jörg Müller
Uzwil 2 (U2)				Fritschi	Alexander Bodmer	Othmar Fritschi
Dragons 1 (D1)	Büttiker Rudolf	Christine Aegerter	Ariane Büttikger R.	Kormann	Milan Spotti	Chris Kormann
Dragons 2 (D2)				Stettler	Walter Leuenberger	Bruno Stettler
Dragons 3 (D3)				Schmid	Roland Huggenberger	Rolf Schmid
Jungfrau 1 (J1)	Gafner	Larissa Rubin	Bernadet Gafner	¹⁾ Gafner	Sven Rubin	Thomas Gafner
Jungfrau 2 (J2)	Mühlemann	Margrit Duber	Kathrin Mühlemann	Häusler	Thomas Wälti	Ulrich Häusler
Jungfrau 3 (J3)	Rubin	Nelly Bettschen	Erika Rubin	Lehmann	Walter Lehmann	Aschi Lehmann
Jungfrau 4 (J4)				Troxler	Bruno Amacher	Pascal Troxler
Jungfrau 5 (J5)				Zurbuchen	Roland Mühlemann	Peter Zurbuchen

¹⁾ Titelverteidiger/in

7. Gruppeneinteilung

Gruppe A	Damen (DA)
Thun 1	Lehmann
Dragons 1	Büttiker Rudolf
Uzwil 1	Hollenstein
Gstaad 2	Mayor
Jungfrau 3	Rubin

Gruppe B	Damen (DB)
Gstaad 1	Iseli
Jungfrau 1	Gafner
Thun 2	Kunz
Jungfrau 2	Mühlemann
Gstaad 3	Kronig

Round Robin; die Ränge 1 + 2 je Gruppe sind für die Halbfinals qualifiziert (keine Viertelfinals)

Gruppe A	Herren (HA)
Jungfrau 1	Gafner
Thun 2	Schneiter
Uzwil 2	Fritschi
Jungfrau 4	Troxler

Gruppe B	Herren (HB)
Gstaad 1	Matti
Jungfrau 2	Häusler
Thun 3	Graber
Dragons 3	Schmid

Gruppe C	Herren (HC)
Thun 1	Kocher
Dragons 2	Stettler
Jungfrau 3	Lehmann
Gstaad 3	Iseli

Gruppe D	Herren (HD)
Uzwil 1	Müller
Dragons 1	Kormann
Gstaad 2	Siegenthaler
Jungfrau 5	Zurbuchen

Round Robin; die Ränge 1 + 2 je Gruppe sind für Viertelfinals qualifiziert

8. Spielplan

Datum	Zeiten	Rink A	Rink B	Rink C	Rink D
Freitag, 10.08.18	08:00 – 11:00	Training gemäss Einsatzplan Wettkampfreglement			
	12:00 – 13:30	HD G2 - J5	HC J3 - G3	HA J1 - J4	HB G1 – T3
	13:30 – 15:00	DB J1 - J2	DB G1 - G3	DA T1 - D1	DA G2 - J3
	15:00 – 16:30	HC T1 - D2	HB J2 – T3	HD D1 - J5	HA J1 - T2
	16:30 – 18:00	DA U1 - J3	DA D1 - G2	DB J2 - G3	DB J1 - T2
	18:00 – 19:30	HD U1 - D1	HA T2 - J4	HC D2 - J3	HB J2 - D3
Samstag, 11.08.18	08:00 – 09:30	DA T1 - G2	DB J1 - G3	DB G1 - T2	DA D1 - U1
	09:30 – 11:00	HA J1 - U2	HB G1 - D3	HD U1 - G2	HC T1 - J3
	11:00 – 12:30	DB G1 - J1	DB T2 - J2	DA U1 - G2	DA T1 - J3
	12:30 – 13:00	Festakt 4. Schweizer Meisterschaften Pairs			
	13:00 – 14:30	HB G1 - J2	HD D1 - G2	HA T2 - U2	HC D2 - G3
	14:30 – 16:00	DA T1 - U1	DA D1 - J3	HB T3 - D3	DB G1 - J2
	16:00 – 17:30	DB T2 - G3	HD U1 - J5	HC T1 - G3	HA U2 - J4
Sonntag, 12.08.18	10:00 – 11:30	Viertelfinalspiele Herren			
		V1: 1.A – 2.D	V2: 1.B – 2.C	V3: 1.C – 2.B	V4: 1.D – 2.A
	12:15 – 13:45	Halbfinalspiele Damen		Halbfinalspiele Herren	
		1. A – 2. B	1. B – 2. A	SV 2 – SV 4	SV 1 – SV 3
	14:15 – 15:45	Finalspiele Herren		Finalspiele Damen	
1. / 2.		3. / 4.	3. / 4.	1. / 2.	
Ab 16:15	Rangverkündigung				

SV = Sieger Viertelfinal

Einträge in weiss: Geänderte Paarungen gemäss Absprache mit den betroffenen Teams.

9. Die Schweizer Meister Pairs

An den letzten Schweizer Meisterschaften in Gstaad konnten die folgenden Teams zu Schweizer Meisterinnen / Schweizer Meister gekürt werden:



Simone Kunz (Skip, links)
Sitanan Zaller (Lead, rechts)

Simone Kunz und Sitanan Zaller haben als Schweizer Meisterinnen Pairs 2016 an den Europameisterschaften 2017 in Jersey teilgenommen und internationale Erfahrungen sammeln können.



Thomas Gafner (Skip, links)
Sven Rubin (Lead, rechts)

Für den BC Jungfrau ein riesiger Erfolg – bereits im 2. Vereinsjahr die Goldmedaille bei den Herren!

Beide Teams stellen sich der Titelverteidigung an den Schweizer Meisterschaften 2018. Dazu wünschen „Good Wood“ und viel Erfolg!

Die bisherigen Schweizer Meisterinnen und Schweizer Meister Pairs:

Jahr	Damen	Herren
2016	BC Thun Sitanan Zaller, Simone Kunz	BC Jungfrau Sven Rubin, Thomas Gafner
2015	BC Thun Sitanan Zaller, Simone Kunz	BC Gstaad Martin Siegenthaler, Attila Szabo
2013	BC Gstaad Daniele Jutzi, Simone Iseli	BC Thun Roger Liebming, Thomas Schreiber



10. Die Clubs stellen sich vor

Swiss Bowls



Präsident	Franz Zaller
Gegründet	2007
Verbandsadresse	Swiss Bowls, Franz Zaller, Präsident Riderweg 10, 3653 Oberhofen
Anzahl Mitglieder	5 Clubs: BC Gstaad, BC Thun, BC Uzwil, BC Jungfrau, und BC Dragons Langenthal mit insgesamt 139 Mitglieder
Informationen / Kontakt	Homepage www.swissbowls.ch Mail franz.zaller@hotmail.com

Unser Verband

Die fünf Bowls Clubs in der Schweiz sind unter Swiss Bowls zusammengeschlossen. Die Aufgabe von Swiss Bowls besteht darin die Clubs zu betreuen und führt jährlich gemeinsam mit einem Bowls Club die Schweizer Meisterschaften durch. Diese werden alternierend als Singles bzw. Pairs ausgetragen.

Die Schweiz gilt im Vergleich zu den Bowls Hochburgen in den Commonwealth Staaten noch als Entwicklungsland. In den letzten Jahren konnten auf internationaler Ebene Kontakte aufgebaut werden. So konnten Teams von Swiss Bowls an den letzten vier Europameisterschaften teilnehmen. Erfreulich ist, dass sich die teilnehmenden Teams von Jahr zu Jahr steigern konnten. Diese internationalen Erfahrungen werden sich positiv auf das Spielgeschehen in der Schweiz auswirken.

In diesem Jahr wird zum ersten Mal ein Team von Swiss Bowls an den Singles Weltmeisterschaften in Neuseeland teilnehmen. Dies ist eine gute Gelegenheit weitere Erfahrungen zu sammeln und Bowls auch in der Schweiz weiter vorwärts zu bringen.

www.metropole-interlaken.ch



**Herzlich Willkommen
Hotel Metropole**



- ▶ **96 Zimmer (84 mit Sicht auf die Jungfrau)**
- ▶ **Spezialitätenrestaurant Bellini**
- ▶ **Panorama-Restaurant Top o' Met**
- ▶ **Metro Bar, Lounge, Fitnessbereich und Sauna**



Wir freuen uns auf Sie!

****Hotel Metropole | Höhweg 37 | 3800 Interlaken | Tel.: +41 (0)33 828 66 66
www.metropole-interlaken.ch | mail@metropole-interlaken.ch

 **Niederhorn**

Bowls Club Gstaad



Präsident	Kurt Iseli
Gegründet	2007
Clubadresse	Bowls Club Gstaad, Kurt Iseli, Präsident, Salzwasserweg 19,3780 Gstaad
Anzahl Mitglieder	27 Mitglieder (10 Damen, 17 Herren)
Informationen / Kontakt	Homepage im Moment nicht in Betrieb Mail iseli.ku@bluewin.ch

Unser Club

Seit 2007 wird in der Curlinghalle, während der eisfreien Zeit auf mobilen Indoor-Teppichen Bowls gespielt.

Teilnahme von Gstaader-Spieler/-innen für Swiss Bowls an den Team Europameisterschaften in Portugal (2011, Corina Karnusian, Marina Kopf, Attila Szabo, Ricardo Lopez da Cunha, Ladies Pairs, Sieg gegen Deutschland, Mixed Fours, Siege gegen Türkei und Deutschland, Remis gegen Guernsey), Spanien (2013, Danièle Jutzi, Simone Iseli, Ladies Pairs, zwei Remis, Mixed Fours, Siege gegen Türkei und Deutschland) und Jersey (2017, Christian Haldimann, Beat Matti, Men's Pairs, Siege gegen Frankreich und Spanien, Mixed Fours, Siege gegen Ungarn und Deutschland).

Medaillen an Schweizer-Meisterschaften

Jahr	Damen	Herren
Pairs 2013	1. Rang Danièle Jutzi / Simone Iseli	
Pairs 2015	2. Rang Danièle Jutzi / Simone Iseli	1. Rang Martin Siegenthaler / Attila Szabo 3. Rang Christian Haldimann / Beat Matti
Pairs 2016	2. Rang Danièle Jutzi / Simone Iseli	2. Rang Christian Haldimann / Beat Matti
Singles 2012	1. Rang Corina Karnusian 3. Rang Simone Iseli	1. Rang Ricardo Lopez da Cunha 2. Rang Christian Haldimann 3. Rang Kurt Iseli
Singles 2014	2. Rang Simone Iseli	
Singles 2017		3. Rang Martin Siegenthaler

Bowls Club Thun



Präsidentin	Marianne Kunz
Gegründet	April 2011
Clubadresse	Bowls Club Thun Marianne Kunz Bleichstrasse 10 3600 Thun
Anzahl Mitglieder	22 Aktivmitglieder (7 Damen, 15 Herren), 5 Passivmitglieder
Informationen / Kontakt	Homepage bowls-thun.ch Mail umakunz@bluewin.ch
Weitere Vorstandsmitglieder	Vizepräsident Bruno Kocher Kassier Ulrich Kunz Sekretär Mike Zandt Spielleiter Tom Schneiter

Unser Club

In der Sommersaison, ab ca. Mitte April, spielen wir auf drei bis vier Teppichen in der Curling Halle Grabengut in Thun. Da die Curling Halle auch noch anderweitig vermietet wird sind wir froh, dass wir ab Mitte Mai auch auf dem Aussenplatz der Eisbahn unserer Passion frönen können. Wenn das Wetter mitspielt, geniessen wir dann die herrlichen Sommerabende mit Spiel, Spass und Grillieren. Im September heisst es dann wieder Teppiche zusammenrollen und die Kugeln ruhen bis zum nächsten Frühling.

Der Höhepunkt unserer Clubgeschichte war die erfolgreiche Austragung der Einzel-SM im August 2017 mit 27 TeilnehmerInnen aus den momentan 5 bestehenden Schweizer Clubs. Dank Erfolgen an den Schweizermeisterschaften konnten bereits dreimal SpielerInnen aus unserem Club an den Europameisterschaften internationale Erfahrungen sammeln und im 2018 wird die Schweiz mit Caro Lehman und Tom Schneiter erstmals an einer Weltmeisterschaft (Neuseeland) vertreten sein.

Bowls Club Uzwil



Präsident	Marco Ruch
Gegründet	29. Oktober 2014
Clubadresse	Curling Halle Uzwil Flawilerstrasse 12 9244 Niederuzwil
Anzahl Mitglieder	36 Aktivmitglieder (12 Damen, 24 Herren)
Informationen / Kontakt	Homepage www.bowlsuzwil.ch Mail praesident@bowlsuzwil.ch

Unser Club

Unsere Mitglieder sind fast alle Mitglieder von Curling Club Uzwil. Wir spielen auf zwei Bahnen in der Curling Halle in Uzwil. Die Saison beginnt jeweils ca. Mitte April und dauert bis Ende August. Wir führen zwei bis drei interne Turniere durch, wobei der Clubmeister am letzten Wochenende der Saison ermittelt wird. Während der Saison finden am Dienstag- und Donnerstagabend Trainings und Spiele statt. Unsere Clubmitglieder haben immer freien Zugang zur Bowlsanlage.

Impressionen unserer Halle:



Bowls Club Langenthal



Präsident	Chris Kormann
Gegründet	1. März 2015
Clubadresse	Curling Halle Schoren, Dorfasse 101, 4900 Langenthal Postadresse: Chris Kormann, Belchenstr. 15, 4900 Langenthal
Anzahl Mitglieder	19 (5 Damen und 13 Herren, 1 Junior)
Informationen / Kontakt	Homepage www.bc-dragons.ch Mail info@bc-dragons.ch chris.kormann.4900@gmail.com

Unser Club

Angeregt durch die Übertragungen im Fernsehen, wollten wir unbedingt die Sportart mit dem Watschelgang selbst ausprobieren. Deshalb gründeten wir 2015 unseren Klub. Da auf der ersten Bowls die wir in der Hand hielten ein Drache als Symbol drauf war, ergab es sich fast von selbst, dass unser Klub „BC Dragons Langenthal“ heissen musste. Im ersten Jahr waren wir 11 Mitglieder. Unterdessen können wir bereits einen Zuwachs auf 19 Mitglieder vorweisen.

Da wir der jüngste Klub bei Swiss Bowls sind haben wir noch keine internationalen Erfolge aufzuweisen.

An den Schweizermeisterschaften schrammten wir bis jetzt jedes Mal äusserst knapp an der KO – Phase vorbei.

Klubintern spielen wir Singles, Pairs und Präzision.

Infolge vieler Plauschgruppen konnten wir die Sportart im Oberaargau und Umgebung schon recht bekannt machen.

Bowls Club Jungfrau Gastgeber 2018



Präsident	Beat Affolter	
Gegründet	15. Januar 2015	
Clubadresse	Eissportzentrum Bödeli, Tellweg 7, 3800 Matten Postadresse: Bowls Club Jungfrau, c/o Beat Affolter, Feldgässli 58, 3800 Matten bei Interlaken	
Anzahl Mitglieder	35 Mitglieder (11 Damen davon 1 Juniorin, 24 Herren davon 1 Junior), 1 Gönnerin und 3 Passivmitglieder	
Informationen / Kontakt	Homepage	www.bowls-jungfrau.ch
	Mail	info@bowls-jungfrau.ch

Unser Club

Ab April spielen wir während rund 5 Monaten auf 4 Rinks in der Bowls Halle im Eissportzentrum Bödeli. Verschiedene Trainingsblöcke und definierte Spielzeiten für Clubmeisterschaften bieten Gewähr für einen ausgewogenen Spielbetrieb.

Jährlich organisiert der Bowls Club Jungfrau 3 Turniere:

- Im April das Plauschturnier Triples (max. 16 Teams à 3 Spieler) für Bowler und nicht Bowler.
- Im Mai die Bowls Trophy Pairs mit max. 16 Teams für Clubs von Swiss Bowls.
- Im Juni das Mixed Pairs mit max. 16 Teams für Clubs von Swiss Bowls.

Erfolge an Schweizer Meisterschaften

Jahr	Damen	Herren
Pairs 2016	Bronze: Larissa Rubin / Ilse Eglin	Gold: Sven Rubin / Thomas Gafner
Singles 2017	Bronze: Bernadet Gafner	Silber: Thomas Gafner



Interessiert an Bowls? Als Event oder für ein Schnuppertraining? Einfach in der Bowls Halle vorbeischaun oder mailen / telefonieren.

Zusätzlich zum Turnierbetrieb vermieten wir die Bowls Halle für Gruppen. Die Gruppen werden durch Instruktoren vom Bowls Club Jungfrau begleitet.

Einmal selber Bowls spielen

Die Rinks vom Bowls Club Jungfrau können gemietet werden; Gruppen bis 24 Personen spielen auf 4 Rinks. Grössere Gruppen auf Anfrage.

Unter fachkundiger Anleitung werden die Regeln erklärt und Tipps gegeben. Erfolgserlebnisse sind nach wenigen Versuchen garantiert – und Achtung: Bowls macht süchtig!



Oder Mitglied werden und regelmässig Bowls spielen? Noch unsicher? Unverbindliches Schnuppern ist während der Saison jederzeit möglich.

Weitere Informationen gibt es auf unserer Homepage www.bowls-jungfrau.ch, telefonisch bei Beat Affolter, 079 227 73 54 oder per Mail info@bowls-jungfrau.ch.



ibex Elektro GmbH
3800 Matten

+41 33 822 22 33
info@ibex-elektro.ch

11. Für die Zuschauer: Informationen rund um Bowls

Geschichte

Der Ursprung eines Spiels mit modifizierten Kugeln liegt vermutlich vor mehr als 7000 Jahren im Dunkel der Geschichte. Das wohl älteste noch bestehende Bowling Green wurde 1299 in Southampton angelegt. Im 14. Jahrhundert wurde das Spiel dann verboten um die Leute nicht vom kriegswichtigen Bogensport abzuhalten.

Auf ebenen Rasenflächen wurde dann erstmals in Schottland gespielt, wo auch die meisten der heute angewendeten Regeln (laws) entwickelt wurden.

Die wohl berühmteste Partie wurde 1588 in Plymouth gespielt. Sir Francis Drake wollte auf jeden

Fall erst sein Spiel beenden, bevor er sich um die Vernichtung der spanischen Armada kümmerte. Seine weltweite Verbreitung fand Lawn Bowls mit der britischen Kolonialisierung der Welt. Sportliche Höhepunkte sind heute neben der Weltmeisterschaft die Commonwealth Games.

Quelle: Wikipedia



Sir Francis Drakes beim Bowls



Tschiemer & Schenkel AG
Haustechnik
Heizung-Sanitär

Hauptstrasse 55
3800 Matten/Interlaken

Tel. 033 / 822 19 62



GARAGE WENGER
INTERLAKEN www.garagewenger.ch

MIGROS

kulturprozent

Kulturprozent der Migros Aare

Mit dem Kulturprozent engagiert sich die Migros in den Bereichen Kultur, Gesellschaft, Bildung, Freizeit, Sport und Wirtschaft. Jedes Jahr investiert die Migros Aare über 16 Millionen Franken freiwillig in Projekte und Aktivitäten, die einer breiten Bevölkerung Zugang zu kulturellen, sportlichen oder sozialen Angeboten ermöglichen.

Mehr Informationen unter migros-kulturprozent.ch

12. Für die Zuschauer: Begriffe kurz erklärt

Abspielmatte	Wird zu Beginn des Ends in der 2-Meterzone in die Rinkmitte gesetzt und während dem End nicht verschoben.
Bias	Kurvenbahn einer Bowl.
Bowl	Unrunde Kugel aus Kunststoff mit unterschiedlicher Gewichtsverteilung Kugelgrößen von 0 bis 5 sind im Einsatz. Diese unterscheiden sich um Umfang und Gewicht (ab ca. 1300 Gramm – 1700 Gramm).
Ditch	50 cm Zone an beiden Enden des Rinks.
End	Alle gespielten Bowls je Richtung.
Game	Ein Game umfasst 2 Sets à 7 Ends. Ein gewonnenes Set wird mit 2 Punkten gewertet; bei Unentschieden (beide Teams gleich viele Shots) 1 Punkt je Team.
Jack	Gelbe Kugel, welche zu Beginn des Ends durch den Lead des beginnenden Teams gesetzt wird. Wird der Jack in den Ditch verschoben, bleibt dieser dort liegen und bildet das neue Ziel. Beim Setzen des Jack's muss dieser im Bereich von 20m bis 29m zum Stillstand kommen. Anschliessend wird der Jack in die Mitte gesetzt (max. Setzlänge = 27m).
Lead	Spielt alternierend mit dem gegnerischen Lead die 2 ersten Bowls in einem End.
Pairs	2 Spieler in einem Team (Lead und Skip); 2 Bowls je Spieler = 4 Bowls je Team.
Round Robin	Innerhalb der Gruppe spielen alle Teams gegeneinander
Respotting Point	Verlässt der Jack während dem Spiel den Rink seitlich wird der Jack auf den Respotting Point gesetzt.
Rink	Spielbahn mit einer Gesamtlänge von 30m inkl. Ditch, Breite 4 Meter.
Set	Ein Set umfasst 7 Ends.
Shot(s)	Alle Bowls eines Teams, welche näher zum Jack als die beste Bowl des gegnerischen Teams liegen.
Skip	Spielt alternierend mit dem gegnerischen Skip die 2 letzten Bowls in einem End.
Take Out	Eine schnell gespielte Bowl mit dem Ziel Bowls und / oder den Jack zu verschieben.
Toucher	Bowl welche nach der Abgabe (live Bowl) den Jack berührt; diese Bowl wird mit einem Kreidespray markiert; wird ein Toucher in den Ditch verschoben, bleibt dieser dort liegen und gültig.



Frutiger Bau GmbH

**Bauunternehmung
Gipserarbeiten**

Gsteigstrasse 22
3806 Bönigen

Tel. 033 822 60 39
Natel 079 546 95 83



Jürg Kübli-Graf
Brunngasse 8, 3800 Matten
Telefon 033 823 12 40, Natel 079 310 28 75
E-Mail kuebli-bau@gmx.ch

G. Kübli Baugeschäft GmbH

Ihr Partner für:
**Alle Maurerarbeiten | Umbauarbeiten
Fassadenisolationen | Umgebungsarbeiten**

73958

13. Unterkünfte

Name	Adresse	Telefon	Web
Hotel Alpina	Hauptstrasse 44 3800 Matten	033 822 80 31	www.alpinahotel.ch
Gasthof Hirschen	Hauptstrasse 11 3800 Matten	033 822 15 45	www.hirschen-interlaken.ch
Hotel Sonne	Hauptstrasse 34 3800 Matten	033 822 75 41	www.sonne-interlaken.ch
The Hotel Tell	Hauptstrasse 49 3800 Matten		www.hotel-tell.com/
Hotels in Interlaken	http://booking.interlaken.ch/interlakenhotel/de/accommodation/list		



14. Persönliche Notizen

Team	Set	P	End	Shots												
	1															
	2															
	1															
	2															
	1															
	2															
	1															
	2															
	1															
	2															
	1															
	2															

P = Setpunkte

Zwei Seen – unendlich viele Erlebnisse

Dem Alltag entfliehen. Für einige Stunden den Gedanken freien Lauf lassen und sich entspannen. Dies versprechen Schifffahrten auf dem Thuner- und Brienersee.

Ob ein Ausflug zu zweit, alleine, mit der Familie oder Freunden: es erwarten Sie zu jeder Jahreszeit zahlreiche Angebote für unvergessliche Augenblicke auf den beiden Seen.

Mehr Infos unter www.bls.ch/schiff





Klassische Kassen- und Zutrittssysteme

Starke Lösungen für alle Bereiche. Setzen Sie mit n-tree auf einen zukunftsorientierten Partner mit viel Knowhow auch in den klassischen Bereichen des Besuchermanagements. Über die Beratung zu der Planung bis hin zur Installation, wir stehen immer an Ihrer Seite.



Zukunftsweisende Cloud Solutions

Innovative Besuchermanagement-Lösungen in der Cloud. Holen Sie jetzt Ihren Kunden dort ab, wo er sich gerade aufhält. Erzielen Sie mehr Umsatz über den Online-Verkauf oder optimieren Sie Ihre Prozesse im Kurswesen mit dem neuen Reservationssystem. Dies und vieles mehr erwartet Sie in der Cloud.



www.n-tree.ch

n-tree solutions schweiz gmbh, Winterhaldenstrasse 14a, 3627 Heimberg